

Liite 2 - Kumppanuussopimus

SOPIMUS ON TEHTY SEURAAVIEN OSAPUOLTEN VÄLILLÄ:

Organisaatio:

Osoite:

Edustaja:

jäljempänä "VASTAANOTTAVA organisaatio".

Ja

Organisaatio:

Osoite:

Edustaja:

jäljempänä "LÄHETTÄVÄ ORGANISAATIO".

Sopimuksen ehdot:

Artikla 1- Sopimuksen kohde

Molemmat organisaatiot ilmoittavat tekevänsä yhteistyötä seuraavan hankkeen hallinnoinnissa:
[Hankkeen nimi ja hankekoodi]

Euroopan komission rahoittama.

Tästä syystä osapuolet sopivat, että:

- Liikkuvuushanke toteutetaan [kaupunki, maa] ja se kestää XX päivää, alkaen [päivämäärä] ja päättyen [päivämäärä].
- Ryhmään kuuluu XX osallistujaa + XX mukaan tulevaa kouluttajaa.

Lähettävä organisaatio edellyttää, että vastaanottava organisaatio ottaa hoitaakseen seuraavat vastuut (jotka on määritelty yksityiskohtaisesti sopimuksen 2. artiklassa - Sopimusehdot):

- tarjoaa majoituksen täysihoidolla 4 osallistujalle + 1 saattajalle hotellissa;
- tarjoaa lentokenttäkuljetuksen lentokentältä majoituspaikkaan ja takaisin jokaiselle osallistujalle ja kouluttajalle;
- tarjoaa opiskelijoille paikallisliikenteen kuukausikortit koko hankkeen ajalle;
- tarjoaa kouluttajalle paikallisliikenteen kuukausikortti (tai kertaliput) koko oleskelun ajaksi;
- tarjoaa osallistujille logistista tukea liikkuvuusjakson aikana;
- tarjoaa ohjausta heidän sijoituessaan paikallisiin yrityksiin;
- arvioi osallistujien hankkimaa osaamista;
- valitsee ja hallinnoi osallistujille sopivia työssäoppimispaikkoja yhteistyössä lähettävän organisaation kanssa määritellyn opintosuunnitelman mukaisesti.





Funded by
the European Union



Artikla 2- Sopimusehdot

VASTAANOTTAVA ORGANISAATIO sitoutuu:

1. Lähettämään lähettävälle organisaatiolle pankkitilin tiedot (IBAN-tilinumero, pankin nimi ja osoite, tilin omistajan/haltijan nimi) maksuja varten.
2. Lähettämään kansainvälisiä laskuja koskeva INTRASTAT-koodi lähettävälle organisaatiolle vähintään kaksi viikkoa ennen ryhmän saapumista (jos yhteistyökumppaniin ei sovelleta INTRASTAT-lainsäädäntöä, yhteistyökumppanin on esitettävä tästä todisteet lähettävälle organisaatiolle).
3. Lähettämään seuraavat asiakirjat lähettävälle organisaatiolle vähintään kaksi viikkoa ennen ryhmän saapumista: Koulun/yrityksen/laitoksen perustamisasiakirja, rekisteröity perussääntö, hyväksytty viimeinen rekisteröity tiliote tai ladata kaikki asiakirjat ECAS-järjestelmään.
4. Allekirjoittamaan yhteisymmärryspöytäkirjan lähettävän organisaation kanssa.
5. Laatimaan osallistujien työssäoppimissopimuksen/opintosopimuksen yhteistyössä isäntäyritysten ja lähettävän organisaation kanssa (mukaan lukien osallistujien laimat henkilökohtaisen ja ammatillisen osaamisen tavoitteet, osaamistavoitteiden yksiköt).
6. Järjestämään osallistujien työssäoppimispaikat paikallisissa yrityksissä.
7. Ilmoittamaan osallistujia avustavien ohjaajien nimet järjestäjälle.
8. Järjestämään ryhmälle: 30 päivän ohjelman, majoituksen, hallinnon ja osallistujien valmistelun, työssäoppimispaikan, seurannan, arvioinnin ja ohjaamisen.
9. Tarjoamaan majoituksen, paikallisliikenteen kortin, lentokenttäkuljetuksen sekä tukea mukana oleville kouluttajille.
10. Huolehtimaan osallistujien vastaanotosta Valenciaan saapussa ja viemään heidät majoituspaikkaan (edestakainen matka).
11. Majoittamaan XX osallistujaa täysihoidolla, järjestävän organisaation valitsemissa paikassa. Majoitus voidaan jakaa muiden hankeryhmän jäsenten, kansainvälisten opiskelijoiden tai kiinteistön omistajan kanssa. Osallistuja voidaan sijoittaa yhden tai kahden hengen huoneeseen. Majoituspaikan vaihtaminen on mahdollista vain poikkeustapauksissa, ja siihen on saatava tukea tarjoavan organisaation ja vastaanottavan kumppanin hyväksyntä.
12. Järjestämään ohjauskokouksia liikkuvuusjakson alussa, jotta osallistujat voidaan valmistella asianmukaisesti työssäoppimisjaksolle
13. Tarjoamaan osallistujille paikallisliikenteen kuukausikortin, jonka avulla he pääsevät työssäoppimispaikkaan.
14. Tarjoamaan kouluttajalle paikallisliikenteen kortin (tai kertalippuja) koko oleskelun ajaksi.
15. Pitämään viikoittain yhteyttä lähettävään organisaatioon, jotta hankkeesta saadaan hyviä tuloksia ja jotta voidaan tiedottaa kaikista ongelmista, jotka voivat vaarantaa ohjelman.
16. Ilmoittamaan välittömästi lähettävälle organisaatiolle, jos työssäoppiminen keskeytyy, ja sopimaan lähettävän organisaation kanssa niiden kulujen korvaamisesta, joita ei makseta kyseisestä työssäoppimisjaksosta.
17. Jos osallistujan nimi muuttuu viime hetkellä tai jos osallistuja hylätään merkittävistä syistä, vastaanottava organisaatio ei veloita lähettävältä organisaatiolta sopimuksessa mainittuja kustannuksia.
18. Jos osallistujan liikkuvuus keskeytyy merkittävistä syistä, vastaanottava organisaatio palauttaa lähettävälle organisaatiolle osallistujan käyttämättä jääneiden sopimuskustannusten osuuden.
19. Jos osallistuja kieltäytyy liikkuvuudesta opintosuunnitelman puuttumisen tai viivästymisen vuoksi (opintosuunnitelma ei ole käytettävissä vähintään viikkoa ennen lähtöä), vastaanottava organisaatio ei veloita lähettävältä organisaatiolta sopimuksessa mainittuja kustannuksia.



20. Noudattamaan kansallista lainsäädäntöä kaikkeen liikkuvuuteen ja yrityksessä suoritettavaan työssäoppimiseen liittyvien näkökohtien osalta sekä COVID-19-määräyksiä.
21. Osallistumaan osallistujien liikkuvuusjakson arviointiin yhteisymmärryspöytäkirjassa määritellyllä tavalla.
22. Valmistelemaan osallistujille ohjelman päätteeksi todistukset. Kaikki alkuperäiset todistukset annetaan osallistujille ohjelman lopussa.
23. Tekemään yhteistyötä Europass-liikkuvuustodistuksen käyttöönottoa koskien lähettävän organisaation kanssa;
24. Laatimaan hankkeesta englanninkielisen loppuraportin ja lähettämään sen organisaatiolle lähettävälle.

LÄHETTÄVÄ ORGANISAATIO sitoutuu:

1. Tiedottamaan liikkuvuudesta ja valitsemaan osallistujat.
2. Allekirjoittamaan yhteisymmärryspöytäkirjan vastaanottavan organisaation kanssa.
3. Lähettämään vastaanottavalle organisaatiolle tiedot osallistujien koulutustaustasta vähintään 1 kuukausi ennen heidän lähtöään.
4. Laatimaan osallistujien opintosuunnitelman yhteistyössä isäntäkumppanin kanssa (mukaan lukien henkilökohtainen ja ammatillinen osaaminen, osaamistavoitteiden yksiköt).
5. Valmistelemaan ryhmän ennen työssäoppimisjaksoa.
6. Tarkistamaan osallistujien eurooppalaisen sairaanhoitokortin voimassaolon terveydenhuoltoa varten ulkomailla.
7. Aktivoimaan osallistujien vastuuvakuutuksen ja työtapaturmavakuutuksen.
8. Järjestämään lähdön lähtömaasta liikkuvuuskohteeseen (edestakainen matka).
9. Koordinoimaan työssäoppimispaikkojen järjestämisen, hallinnoinnin ja arvioinnin.
10. Lähettämään saattajan opiskelijoiden mukana.
11. Seuraamaan ja ohjaamaan osallistujia.
12. Arvioimaan osallistujien saavuttamaa osaamista yhteistyössä vastaanottavan yhteistyökumppanin ja vastaanottavan yrityksen ohjaajan kanssa (kuten yhteisymmärryspöytäkirjassa on määritelty).
13. Sertifioimaan osallistujien saavuttaman osaamisen.
14. Määrittämään osallistujille Europass-liikkuvuustodistuksen ja muut todistukset;
15. Hallinnoimaan, koordinoimaan, organisoimaan sekä johtamaan hanketta.
16. Seuraamaan ja arvioimaan hanketta.
17. Levittämään tietoa hankkeen tuloksista.





Funded by
the European Union



Artikla 3 – Hinta ja komissio

Vastaanottava organisaatio huolehtii:

1. XXX €:n antamisesta XX osallistujalle (XXX € kutakin osallistujaa kohti), joka kattaa seuraavat palvelut:
 - a. Osallistujien majoittamisesta perheissä kahden hengen huoneissa, joissa on yhden hengen vuoteet;
 - b. Kuljetuksen järjestämisestä määränpään lentokentältä majoituspaikkaan ja takaisin;
 - c. Osallistujille paikallisliikenteen kuukausikortin;
 - d. Sopivien työssäoppimispaikkojen etsimisestä osallistujien ansioluetteloiden perusteella;
 - e. Kaikkien osallistujien suorittamien toimien ohjaamisesta;
 - f. Lopputodistuksen antamisesta osallistujille (työssäoppiminen);
 - g. Tekee yhteistyötä lähettävän organisaation kanssa Europass-liikkuvuustodistuksen myöntämisessä;
 - h. Loppuraportin laatimisesta ohjelman päätyttyä.
2. **XXX €:n** korvaus mukana olevalle kouluttajalle, joka kattaa seuraavat palvelut:
 - a. Kouluttajan majoitus isäntäperheessä, yhden hengen huoneessa ja täysihoito;
 - b. Kuljetuksen järjestäminen määränpään lentokentältä majoituspaikkaan ja takaisin;
 - c. Kouluttajalle annetaan paikallisliikenteen **kuukausikortti**;
 - d. tukee mukana olevaa kouluttajaa kulttuuritoiminnan järjestämisessä;
3. Maksu vastaanottavalle organisaatiolle ilmoitetulle pankkitilille **XXX €:n** kokonaissummasta kolmessa erässä:
 - a. ensimmäinen **XXX €:n** maksu, 50 % kokonaissummasta, vähintään kaksi viikkoa ryhmän saapumisen jälkeen;
 - b. toinen **XXX euron** suuruinen maksu, joka on 30 prosenttia kokonaissummasta, 45 päivän kuluttua ohjelman päättymisestä (sen jälkeen, kun kumppani on toimittanut loppuraportin);
 - c. **XXX euron** maksu, joka on viimeiset 20 prosenttia kokonaissummasta, maksetaan hankkeen lopussa sen jälkeen, kun kansallinen toimisto on maksanut hankkeen loppusumman lähettävälle organisaatiolle.

Artikla 4 - Salassapito

Kaikki tiedot, joista lähettävä organisaatio ja vastaanottava organisaatio ovat sopineet tämän kumppanuussopimuksen nojalla, pidetään salassa tämän sopimuksen voimassaoloaikana ja viiden vuoden ajan sen jälkeen, eikä niitä saa luovuttaa millään tavoin kolmansille osapuolille ilman kaikkien osapuolten etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

Artikla 5 – Kesto

Tämä kumppanuussopimus tulee voimaan viimeisenä allekirjoituspäivänä, ja se päättyy, kun jompikumpi sopimuspuoli ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle [hankkeen päättymispäivänä]. Lisäksi kumpi tahansa osapuoli voi ilmoittaa kirjallisesti 60 päivää ennen seuraavaa vuotuista päättymispäivää haluavansa irtisanoa sopimuksen tai muuttaa tai täydentää sitä.

Artikla 6 – Väärinkäytökset

Sovintoratkaisun puuttuessa yksinomainen toimivalta ratkaista sopimusosapuolten väliset tähän sopimukseen liittyvät riidat on lähettävän organisaation sijaintikaupungin tuomioistuimilla.





Funded by
the European Union



Artikla 7 – Erimielisyydet

Jos tästä sopimuksesta tai osapuolten välisestä suhteesta tai siihen liittyvistä syistä tai niihin liittyen syntyy kiistaa, vaatimusta, kysymystä, erimielisyyttä tai riitaa (jäljempänä yhdessä "riita"), osapuolten on ensin pyrittävä parhaansa mukaan ratkaisemaan riita neuvottelemalla. Neuvottelujen aikana osapuolten on viipymättä jatkettava tämän sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämistä, jotka eivät liity riitaan. Tässä artiklassa määrättyihin riidanratkaisumenettelyihin turvautuminen edellyttää, että riidanratkaisuun turvautuva osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle kirjallisesti päätöksestään neuvotella. Ilmoitukseen on sisällyttävä yksityiskohtainen kuvaus riidan aiheena olevista kysymyksistä ja riidan ratkaisuehdotus. Molemmat osapuolet nimeävät viiden (5) työpäivän kuluessa siitä, kun toinen osapuoli on vastaanottanut kirjallisen ilmoituksen, edustajat riidan ratkaisemiseksi. Nimettyjen edustajien on kuultava toisiaan ja neuvoteltava keskenään vilpittömässä mielessä ja pyrittävä pääsemään molempia osapuolia tyydyttävään oikeudenmukaiseen ja tasapuoliseen ratkaisuun viidentoista (15) pankkipäivän kuluessa edustajien nimeämisen asetetun määräajan päättymisestä. Jos nimetyt edustajat eivät ratkaise riitaa neuvottelujen avulla, sovelletaan tämän sopimuksen 6 artiklaa.

Lähtävien organisaation puolesta

Vastaanottavan organisaation puolesta

Päivämäärä:

Päivämäärä:

Paikka:

Paikka:

Allekirjoittaja:

Allekirjoittaja:

Allekirjoitus ja leima

Allekirjoitus ja leima

